

\* \* \* \* \*

Kevin † born on the island of Ireland 1.<sup>11</sup> in the Irish ocean 2.2. FW 604  
*having been granted privilege of a portable altar* goes to Lough Glendalough 2.3. *between rives* where pious Kevin lives alone on an isle in the lake on which isle a *plot perrymetered\** with 5 *watercourses* is a pond 2.4. in which is an islet 2.5. whereon holy Kevin builds a beehive hut the floor of which most holy Kevin excavates to a depth of one foot ~~after~~ which done venerable Kevin goes to the lakeside and fills time after time 4.6. a tub which<sup>12</sup> with water which<sup>13</sup> time after time most venerable Kevin empties  
 30 into the cavity of his hut thereof creating a pool † having done which FW 605  
 blessed Kevin half fills the tub once with water 5.7. which tub then most blessed Kevin sets in the centre of the pool after which Saint Kevin pulls girds 6.8. up his frock to his loins and seats himself, blessed S. Kevin. in his hiptubbath where ~~with arduor~~ *circus fluentral,\** Doctor solidarius,

<sup>10</sup> Joyce now inserted the "St. Kevin" passage which he had written in 1923. What follows is his first version of that sequence.

<sup>11</sup> Joyce numbered and renumbered the watery circles surrounding Kevin.

<sup>12</sup> Not completed.

<sup>13</sup> Here at the fold of his page Joyce wrote: "~~2. childhood~~ As a child Kevin was."

MS 47488, 24 7.9. he meditates with arduor the sacrament of baptism or the regeneration of man by water.<sup>14</sup> §

~~As an infant<sup>15</sup> The little Stranger~~ Shortly after his coming into this world Kevineen delighted himself by playing with the sponge on tubbing night when.<sup>16</sup> As a growing boy *under the influence of holy religion which had been instilled into him across his grandmother's knee* he grew more & more pious and abstracted like the time God knows he sat down on the plate of mutton broth. He simply had no time for girls and often used to say *to his dearest mother & dear sister* that his dearest mother & his dear sisters were good enough for him. At the age of six 10

MS 47488, 24 b ~~years & six months~~ he wrote a prize essay on kindness to fishes.<sup>17</sup> §

<sup>14</sup> The following, added to MS 47488, 24 b was crossed out in red and not incorporated into later drafts.

<sup>15</sup> This phrase was not crossed out.

<sup>16</sup> Not completed.

<sup>17</sup> Joyce added the following to the third typescript of the first section of IV.

1 27(604) Of Kevin, of increate God the servant, of the Lord Creator a  
 2 28 filial fearer, who, given to the growing grass, took to the tall tim-  
 3 29 ber, slippery dick the springy heeler, as we have seen, so we  
 4 30 have heard, what we have received, that we have transmitted,  
 5 31 thus we shall hope, this we shall pray till, in the search for  
 6 32 love of knowledge through the comprehension of the unity in  
 7 33 altruism through stupefaction, it may again how it may again,  
 8 34 shearing aside the four wethers and passing over the dainty daily  
 9 35 dairy and dropping by the way the lapful of live coals and  
 10 36 smoothing out Nelly Nettle and her lad of mettle, full of stings,  
 11 1 (605) fond of stones, friend of gnewgnawns bones and leaving all the  
 12 2 messy messy to look after our douche douche, the miracles,  
 13 3 death and life are these.  
 14 4 Yad. Procreated on the ultimate ysland of Yreland in the en-  
 15 5 cyclical yrish archipelago, come their feast of precreated holy  
 16 6 whiteclad angels, whom among the christener of his, voluntarily  
 17 7 poor Kevin, having been graunted the praviloge of a priest's  
 18 8 postcreated portable *altare cum balneo*, when espousing the one  
 19 9 true cross, invented and exalted, in celibate matrimony at matin  
 20 10 chime arose and westfrom went and came in alb of cloth of gold  
 21 11 to our own midmost Glendalough-le-vert by archangelical guid-  
 22 12 ance where amiddle of meeting waters of river Yssia and Essia  
 23 13 river on this one of eithers lone navigable lake piously Kevin,  
 24 14 lawding the triune trishagion, amidships of his conducible altar  
 25 15 super bath, rafted centripetally, diaconal servent of orders hiber-  
 26 16 nian, midway across the subject lake surface to its supream epi-  
 27 17 centric lake Ysle, whereof its lake is the ventrifugal principality,  
 28 18 whereon by prime, powerful in knowledge, Kevin came to where  
 29 19 its centre is among the circumfluent watercourses of Yshgafiena  
 30 20 and Yshgafiuna, an enysled lakelet yslanding a lacustrine yslet,  
 31 21 whereupon with beached raft subdiaconal bath *propter* altar,  
 32 22 with oil extremely anointed, accompanied by prayer, holy Kevin  
 33 23 bided till the third morn hour but to build a rubric penitential  
 34 24 honeybeehivehut in whose enclosure to live in fortitude, acolyte  
 35 25 of cardinal virtues, whereof the arenary floor, most holy Kevin  
 36 26 excavated as deep as to the depth of a seventh part of one full  
 37 27 fathom, which excavated, venerable Kevin, anchorite, taking  
 38 28 counsel, proceded towards the lakeside of the ysletshore whereat  
 39 29 seven several times he, eastward genuflecting, in entire ubidience  
 40 30 at sextnoon collected gregorian water sevenfold and with am-  
 41 31 brosian eucharistic joy of heart as many times receded, carrying  
 42 32 that privileged altar *unacumque* bath, which severally seven times  
 43 33 into the cavity excavated, a lector of water levels, most venerable  
 44 34 Kevin, then effused thereby letting there be water where was there-  
 45 35 tofore dry land, by him so concreated, who now, confirmed a strong  
 46 36 and perfect christian, blessed Kevin, exorcised his holy sister  
 47 1 (606) water, perpetually chaste, so that, well understanding, she should  
 48 2 fill to midheight his tubbathaltar, which hanbathtub, most blessed  
 49 3 Kevin, ninthly enthroned, in the concentric centre of the trans-  
 50 4 lated water, whereamid, when violet vesper veiled, Saint Kevin,  
 51 5 Hydrophilos, having girded his sable *cappa magna* as high as to  
 52 6 his cherubical loins, at solemn compline sat in his sate of wis-  
 53 7 dom, that handbathtub, whereverafter, recreated *doctor insularis*  
 54 8 of the universal church, keeper of the door of meditation, memory  
 55 9 *extempore* proposing and intellect formally considering, recluse,  
 56 10 he meditated continuously with seraphic ardour the primal sacra-  
 57 11 ment of baptism or the regeneration of all man by affusion of  
 58 12 water. Yee.